Сложное предложение в бартангском языке: разнообразие и единство

В бартангском¹, памирском языке шугнано-рушанской группы (иранские > индоевропейские), два коннектора — *sa* и *di* — обслуживают большинство типов подчинительных конструкций.

В функции **релятивизации** бартангский использует четыре различные конструкции. Две из них используют показатель *sa*: это конструкции с внешней вершиной (1) и коррелятивы (2). Эти конструкции используются в нерестриктивных и референтных контекстах (определённых и неопределённых). В нереперентных контекстах используются конструкции с показателем *di*, которые также имеют два варианта: постпозитивный (3) и препозитивный (4).

Придаточные **времени** также в основном оформляются при помощи этих двух союзов, при этом показатель *sa* используется во всех контекстах следования во времени (5), а *di* — только в предложениях, относящихся к будущему времени или обозначающих хабитуальные ситуации (6).

В **условных** и **уступительных** конструкциях преобладает показатель *sa*, факультативно дополняемый заимствованным союзом *agar*. Придаточные **причины** используют один из двух союзов: *sa* или *dondjat* (*di*), причём только второй может использоваться в ассертивных контекстах (7).

В **финитных целевых** придаточных используется только союз *di*, с факультативным добавлением показателя *lāk* (8).

Наконец, большинство конструкций с **сентенциальными актантами** делятся на два класса: использующие союз *sa* и использующие союз *di*. Первый тип используется в фактивных, событийных и генерических контекстах (9), второй — в пропозициональных контекстах (10).

При таком обилии средств выражения подчинительной связи оказывается неясным, представляют ли они собой, собственно, отдельные конструкции. Предложения с *sa* практически всегда имеют несколько интерпретаций: так, в зависимости от контекста (2) может иметь и темпоральную интерпретацию ('Когда ты подарил мне книгу, я её прочитал'), а (5) — напротив, нерестриктивную относительную ('Жена Пулода, который пришёл домой, готовила еду'). Рассматривать это как омонимию не представляется оптимальным решением. Скорее следует считать, что коннектор *sa* вводит пресуппозицию истинности зависимой клаузы и требует наличия связи между ней и главным предложением: анафорической, темпоральной или актантной. Условную функцию *sa*, вероятно, следует рассматривать отдельно — именно она объясняет его употребление при таких матричных глаголах, как 'нравиться'.

В докладе будут подробнее рассмотрены эти и другие функции союзов, проанализированы их семантические и синтаксические свойства, представлена ареальная и диахроническая перспектива.

1 Исследование выполнено при поддержке гранта РФФ № 22-18-00528. Материал собран в июне 2023 г. в ходе экспедиции в с. Басид Рушанского района Горно-Бадахшанской АО Республики Таджикистан. Я благодарен всем носителям языка, в особенности Файзмамаду Назариеву, Пулоду Кучакшоеву, Аноятшо Соибназарову и Джонали Пирмамадову, за их гостеприимство и поддержку. Также выражаю особую благодарность Холикназару Кучакшоеву, без чьей поддержки эта экспедиция бы не состоялась. Все ошибки в данных — на моей совести.

Примеры

- (1) *āz =um ik=az um kitob [tū =at mu=r*
 я.NOM 1SG EMPH=OBJ D3.F.SG.OBL книга ты.NOM 2SG я.OBL=DAT
(az=um) tufā ca čūg], *ħoyd*
 OBJ=D3.F.SG.OBL подарок SUBD делать.PST читать.PST
 ‘Я прочитал ту книгу, которую ты мне подарил.’
- (2) *[tū =t mu=r kitob tufā ca čūg], āz =um*
 ты.NOM 2SG я.OBL=DAT книга подарок SUBD делать.PST я.NOM =1SG
ik=az um (kitob) ħoyd
 EMPH=OBJ D3.F.SG.OBL книга читать.PST
 ‘Которую **книгу** ты мне подарил, я **эту (книгу)** прочитал.’
- (3) *ar basīd ik=das odam nist =di, [(yā) darborayi*
 DOWN Б. EMPH=такой человек NEG:EXST LNK D3.SG.NOM о
zarabīn na fām-t]
 З. NEG знать-PRS.3SG
 ‘В Басиде нет **такого человека, который** не знает о Зарубине.’
- (4) *[odam az mun pa rošov =di ayos-t]* *az ik=das*
 человек OBJ я.OBL UP P. LNK вести-PRS.3SG OBJ EMPH=такой
talāb-um
 искать-PRS.1SG
 ‘Я ищу такого человека, который отведёт меня в Рошорв.’
- (5) *[pulod ar čöd ca yat], wī ħan awqot*
 П. DOWN дом SUBD прийти.PST D3.M.SG.OBL жена еда
wī=ri pöxt
 D3.SG.M.OBL=DAT варить.PST
 ‘**Когда** Пулод пришёл домой, его жена приготовила ему еду.’
- (6) *yoc =di tar-ed ya-t, poθ wið-d*
 огонь LNK EQ-MED.LOC прийти-3SG пуля пускать-PRS.3SG
 ‘Когда туда идёт огонь, он пускает пуля.’ (устный текст)
- (7) *ik=id vurj=ti digar māw na xer-d, <dondjat>*
 EMPH=D1.SG.NOM волк=FUT больше овца NEG есть-3SG потому.что
*māš az dī <*ca> zān-an*
 мы OBJ D2.M.SG.OBL SUBD убить-1PL
 ‘Этот волк больше не будет есть овец, **потому что** мы его убуём.’
- (8) *āz =um az xu bajoy čūg =di, (lāk) az mun*
 я.NOM 1SG OBJ REFL спрятанный делать.PST LNK PURP OBJ я.OBL
mā wīn-an
 NEG.MOD видеть-3PL
 ‘Я спрятался, **чтобы** меня не увидели.’
- (9) *āz =um ranöxt <*=di> tū =t maðor <ca> pöħ*
 я.NOM 1SG забыть.PST LNK ты.NOM 2SG обед SUBD варить.PRF
 ‘Я забыл, **что** ты приготовил обед.’
- (10) *mualim fikri čūg <=di> māš =ti xu dars <*ca> ħoy-an*
 учитель мысль делать LNK мы FUT REFL урок SUBD читать-3PL
 ‘Учитель думал, **что** мы делаем уроки.’ (а мы играли в футбол)